Porównanie tłumaczeń Psalmów 25:11

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Ze względu na swoje imię, JAHWE, Przebacz też moją winę, gdyż jest wielka.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | ל JAHWE, przez wzgląd na Twe imię Przebacz moją winę, bo jest wielka. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | JAHWE, przez wzgląd na twoje imię przebacz moją nieprawość, bo jest wielka. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Panie! dla imienia twego odpuść nieprawość moję, bo wielka jest. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Dla imienia twego, JAHWE, będziesz miłościw grzechowi mojemu: bo go siła. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Lamed Przez wzgląd na Twoje imię, Panie, odpuść mój grzech, a jest on wielki. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Przez wzgląd na imię swoje, Panie, Odpuść grzech mój, bo jest wielki! |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | *Lamed* Przez wzgląd na Twoje imię, JAHWE, przebacz moją winę, bo jest wielka. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Ze względu na Twe imię, JAHWE, odpuść mi grzech, który jest wielki! |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Dla Imienia Twego, Jahwe, odpuść mi nieprawość moją, choć jest tak wielka. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | А я ходив в моїй незлобності. Визволи мене і помилуй мене, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Ze względu na Twoje Imię, WIEKUISTY, wybacz mą winę, jakkolwiek ona jest wielką. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Przez wzgląd na swe imię, JAHWE, przebacz me przewinienie, bo jest znaczne. |

1. 1) <x>20 34:6-7</x> [↑](#footnote-ref-2)